

Manual do utilizador (P.2)

Manual del usuario (P.5)

User manual (P.8)

Manuel de l'utilisateur (P.11)

TEC1



Avisos:

- Tenha em mente que automatismos de abertura de portas e portões só deverão ser instalados por técnicos qualificados, cumprindo com todas as normas estabelecidas por lei.
- Antes de proceder com a instalação, certifique-se de que todos os requisitos mencionados no capítulo “Especificações Técnicas” são cumpridos.
- Este produto foi desenhado para comandar automatismos de abertura de portas, portões, e mecanismos similares. Qualquer outro uso que não o previsto neste manual é considerado impróprio e invalida a garantia.

1) Descrição do Produto

Este produto é um comando bicanal sem fios que funciona mediante a introdução no Teclado de uma sequência pré-programada de teclas.

Este produto foi desenhado para ser utilizado tanto no interior como no exterior.

A segurança do sinal é assegurada pelo facto de o código emitido mudar em cada emissão.

O alcance estimado do sinal é de 200 m em espaços abertos e 35 m no interior ou havendo obstáculos.

Estima-se que a bateria deste produto dure 2 anos, com uma utilização média de 10 emissões por dia.

Sinal audível	Significado
1 beep curto	Tom do Teclado
1 beep longo	Standby
3 beeps longos	Confirmação de alteração da combinação de teclas
5 beeps curtos	Erro na introdução ou edição da combinação de teclas
10 beeps rápidos	Sinal de bateria baixa: deverá proceder à sua substituição

2) Instalação

Antes de proceder à instalação propriamente dita, deverá testar o teclado, de forma a confirmar o alcance efectivo do sinal e o seu bom funcionamento.

Tenha em consideração que o alcance será 25-30% menor em caso de bateria baixa.

2.1) Posicionamento

Além da distância da receptora, deverá ter também em consideração que o Teclado não deverá ser colocado perto ou em contacto com estruturas de metal, que poderão servir de escudo ao sinal emitido. Graças ao seu nível de estanquicidade IP54, o Teclado poderá ser colocado no exterior sem que isso afecte a sua durabilidade.

3) Método de utilização

A utilização do Teclado baseia-se numa combinação de teclas, previamente programada, usando o teclado numérico. Depois de introduzida a combinação de teclas numéricas, deverá ser premida a tecla ◀ ou ▶ , conforme o canal que se queira usar:

- canal 1 se premida a tecla ◀ ;
- canal 2 se premida a tecla ▶ .

O sinal será transmitido apenas quando uma sequência válida de teclas for introduzida - se uma sequência inválida tiver sido introduzida, o Teclado emitirá um aviso sonoro (5 beeps curtos). A combinação introduzida deverá ser exacta, pois, se por exemplo a combinação correcta for 0422, combinações tais como 422, 10422 ou, 04222 serão interpretadas como erradas. Assim, se tiver premido inadvertidamente uma tecla errada, deverá premir ◻ ou ◻ para gerar o erro de introdução e limpar a memória, podendo a seguir ao aviso sonoro ser introduzida a sequência correcta.

Durante a introdução da sequência correcta não deverá deixar passar mais de 6 segundos entre cada tecla premida, caso contrário, o Teclado limpará a memória, devendo introduzir toda a sequência novamente.

Os Teclados são programados de fábrica com as seguintes sequências de teclas:

- 11 para a tecla ◀ ;
- 22 para a tecla ▶ .

4) Mudar combinações de teclas

Tabela A - mudar a combinação de teclas associado ao Canal 1 (◀)

Esta função permite mudar a combinação de teclas associada ao Canal 1 (◀):

1. Prima e mantenha premida a tecla "0", premindo de seguida a tecla "◀ ###";
2. Solte a tecla "0";
3. Marque o código associado ao Canal 1 e prima "◀ ";
4. Marque a nova combinação de teclas (até 8 dígitos), premindo de seguida a tecla "◀ ";
5. Marque novamente a nova combinação, premindo de seguida a tecla "◀ ".

Tabela B - mudar a combinação de teclas associado ao Canal 2 (▶)

Esta função permite mudar a combinação de teclas associada ao Canal 2 (▶):

1. Prima e mantenha premida a tecla "0", premindo de seguida a tecla "▶ ";
2. Solte a tecla "0";
3. Marque o código associado ao Canal 2 e prima "▶ ";
4. Marque a nova combinação de teclas (até 8 dígitos), premindo de seguida a tecla "▶ ";
5. Marque novamente a nova combinação, premindo de seguida a tecla "▶ ".

NOTA 1: Se ambas as combinações forem idênticas, após ter inserido a combinação no Teclado, poderá pressionar quer “◀” quer “▶”.

NOTA 2: Se tiver alterado a combinação de teclas e não tiver inserido uma combinação, o sistema de segurança será desactivado, bastando premir as teclas “◀” ou “▶” para emitir impulsos dos Canais 1 ou 2, respectivamente.

5) Utilização normal

Tabela C - utilização normal para activação do Canal 1

1. Marque no Teclado a combinação de teclas associada ao Canal 1;

2. Pressione “◀”.

Tabela D - utilização normal para activação do Canal 2

1. Marque no Teclado a combinação de teclas associada ao Canal 2;

2. Pressione “▶”.

6) Reset para configurações de fábrica

Para fazer um reset à unidade, o teclado tem de ser enviado para os nossos serviços técnicos.

Avisos:

- Tenga en cuenta que los automatismos para puertas y portones solo deberan ser instalados por tecnicos cualificados, cumpliendo con todas las normas establecidas por la lei.
- Antes de proceder con la instalacion, certifiue de que todos los requisitos mencionados en el capitulo "Especificacion Tecnica" son cumplidos.
- Este producto fue diseñado para dirigir automatismos de puertas , portones y mecanismos similares. Cualquier otro uso no previsto en este manual es considerado invalido de garantia.

● Descripción del Producto

Este producto es un comando bicanal sin hilos, que funciona mediante una introduccion en el teclado de una secuencia pre-programada de teclas.

Este producto fue diseñado para ser utilizado tanto en el exterior como en el interior.

La seguridad de la señal es asegurada por el echo de que el codigo emitido cambia en cada emision.

El enlace estimado de la señal es de 200m en espacios habiertos, y a 35m en el interior o habiendo obtaculos.

Esta estimado que la bateria de este producto tenga 2 años de duracion, con una utilizasion media de 10 emiciones por dia.

señal auditiva	Significado
1 beep corto	Tono de Teclado
1 beep largo	Standby
3 beeps largos	Confirmacion de alteracion de teclas
5 beeps cortos	Errores en la traduccion de la combinacin de teclas
10 beeps rapidos	Señal de baterian baja: devera proceeder a su substitucion

7) Instalacion

Antes de proceder a una intalacion apropiada, devera probar el teclado, para confirmar el alcance de la señal y su buen funcionamiento.

Tenga en consideracion que el alcance sera de 25-30% menor en caso de bateria baja.

2.1) Posicionamiento

Ademas de la distancia receptora, devera tener en consideracion que el teclado no debe ser colocado serca ni en contacto con estructuras de metal, este podra servir de escudo a la señal emitida. Gracias al nivel de estanquicidad IP54, el teclado podra ser colocado en el exterior sin que eso afecte a su duravilidad.

8) Metodo de Utilisacion

La utilizacion del teclado se basa en una combinacion de teclas previamente programadas, usando el teclado numerico. Despues de introducir la combinacion de teclas numericas, debera ser presionada la tecla ◀ ou ▶, conforme el canal que se quiera utilizar:

- para seleccionar el canal 1 presione ◀ ;
- para seleccionar el canal 2 presione ▶ .

La señal sera transmitida en cuanto una secuencia valida de teclas fuera introducida - si una secuencia invalida fuese introducida, el teclado emitira un aviso sonoro (5 beeps cortos). La combinacion introducida debera ser exacta, en caso contrario sera interrumpida como herrada, en caso de presionar indevidamente una tecla herrada, debera presionar la tecla □ou□ para controlar el error introducido y alertar a la memoria, puede volver a introducir la secuencia correcta.

Durante la introduccion de la secuencia correcta no debera dejar pasar mas de 6 segundos entre cada tecla permitida, en caso contrario el teclado limpiara la memoria, deviendo introducir toda la secuencia nuevamente.

Los teclados son programados de fabrica con las siguientes secuencias de teclas:

- 11 para la tecla ◀ ;
- 22 para la tecla ▶ .

9) Mudar combinaciones de teclado

Tabla A - mudar la combinacion de teclas asociadas al Canal 1 (◀)

Esta funcion permite mudar la combinacion de las teclas asociadas al Canal 1 (◀):

1. Presione y mantenga presionada la tecla 0, presionando de seguido la tecla “ ◀ ”:
2. Suelte la tecla "0":
3. Marque el codigo asociado al canal 1 y presione “ ◀ ”:
4. Marque la nueva combinacion de teclas hasta 8 digitos presionando de seguido la tecla “ ◀ ”:
5. Marque nuevamente la nueva combinacion, presionando de seguida la tecla “ ◀ ”.

Tabla A - mudar la combinacion de teclas asociadas al Canal 2 (▶)

Esta funcion permite mudar la combinacion de las teclas asociadas al Canal 2 (▶):

1. Presione y mantenga presionada la tecla 0, presionando de seguido la tecla “ ▶ ”:
2. Suelte la tecla "0":
3. Marque el codigo asociado al canal 2 y presione “ ▶ ”:
4. Marque la nueva combinacion de teclas hasta 8 digitos presionando de seguido la tecla “ ▶ ”:
5. Marque nuevamente la nueva combinacion, presionando de seguida la tecla “ ▶ ”.

NOTA 1: si ambas combinaciones fuesen identicas despues de haber insertado las combinaciones en el teclado, podra presionar cualquiera “◀” quer “▶”.

NOTA 2: si hubiera alterado la combinacion de teclas sin haber insertado ninguna combinacion el sistema de seguridad sera desactivado, bastando presionar las teclas “◀” ou “▶” para emitir impulsos de los canales 1 o 2, respectivamente.

10) Utilisacion normal

TABLA C - utilisacion normal para activacion del Canal 1

1. Marque en el teclado la combinacion de teclas asociadas al Canal 1;

2. Presione “◀”.

TABLA D- utilisacion normal para la activacion del Canal 2

1. Marque en el teclado la combinacion de teclas asociadas al Canal 2;

2. Presione “▶”.

11) Reset para configuraciones de fabrica

Para realizar un restablecimiento de la unidad, el teclado se ha remitido a nuestro servicio técnico.

Warnings:

- Note that automatic gate and door systems must be installed exclusively by qualified technical personnel in full compliance with statutory legislation.
- 12) Before starting the installation procedure check that the values given in the "Technical Specifications" chapter are compatible with the application.
- This product has been designed to control door openers, gate openers and similar mechanisms. Any other use of the product will be considered improper.

- **Product description**

This is a dual channel transmitter that is activated only after having entered a suitable combination.

The units are designed for installation in indoor or outdoor locations. That ensures the utmost security because the transmitted code is changed at each transmission session.

The estimated transmission range is 200 m in open space and 35 m indoors.

The units are designed to ensure battery life equivalent to an estimated 2 years of operation considering 10 transmissions per day.

Audible signal

status

1 short beep	Keypad tone
1 long beep	Auto power-off
3 long beeps	Modification of combination confirmed
5 short beeps	Error during combination input or combination edit operation
10 rapid beeps	Battery low warning signal New batteries required

13) Installation

Before physically installing the unit it is good practice to perform a practical test to assess their functionality and effective range.

Consider that range may be up to 25 or 30% less when battery power is low.

2.1) positioning

Apart from the distance from the receiver, the units should not be positioned in the vicinity or in contact with metal structures, which could otherwise exert a signal shielding effect. Thanks to the enclosure protection rating of IP 54, the digital selectors can be installed outdoors if required.

14) Method of use

The use of the keypad is based on "combinations", i.e. numbers of from 1 to 9 digits that the user is required to key in by means of the keys. Once the combination has been entered the user then presses confirm key ◀ or ▶ to transmit the activation command to, respectively.

- receiver channel 1 if the user presses ◀
- receiver channel 2 if the user presses ▶ .

The command will be transmitted only when a valid combination has been entered: if an incorrect combination has been entered the selector will emit an error, warning signal when the confirm key is pressed . The combination entered must be exact, if, for example ,the correct combination is 0422, the following attempts will be interpreted as errors: 422, 10422, 04222. Therefore, if the user inadvertently presses the wrong key when entering a combination, combination key ◀ or ▶ should be pressed immediately to generate the error tone , after which the correct combination can be entered starting from the beginning again.

While entering the combination no more than 6 seconds can be allowed to elapse between keystrokes, after which interval the combination must be re-entered starting from the beginning.

The units are factory programmed with a standard combination to activate channel one and a standard combination for channel two.

The factory set combinations are as follows:

- 1^a combination to transmit the code associated with the ◀ key.
When the unit is used for the first time this combination is **11**
- 2^a combination to transmit the code associated with the ▶ key.
When the unit is used for the first time this combination is **22**.

15) Changing a combination

Tab.A changing the combination associated with channel 1 ◀

This function allows you to change the combination associated with channel 1 ◀

- 1.Press the "0" key and hold it down while pressing and releasing ◀
- 2.Release the "0"key
- 3.Type in the current (original) combination and press ◀
- 4.Type in the new combination (up to 8 digits) and press ◀
- 5.Type in the new combination again and press ◀

Tab. B changing the combination associated with channel 2 ▶

This function allows you to change the combination associated with channel 2 ▶

- 1.Press the "0" key and hold it down while pressing and releasing ▶
- 2.Release the "0"key
- 3.Type in the current (original) combination and press ▶
- 4.Type in the new combination (up to 8 digits) and press ▶
- 5.Type in the new combination again and press ▶

NOTE 1: If the two combinations you have entered are identical, once you have entered the combination you can press either ◀ or ▶ .

NOTE 2: If combinations are set without entering any number, the security system is effectively overridden and the command can be transmitted simply by pressing ◀ or ▶ without having to first enter a combination.

16) Normal use

Tab.C Normal use for activation of channel 1

1.Type in the combination associated with channel 1

2.Press ◀

Tab.D Normal use for activation of channel 2

1.Type in the combination associated with channel 2

2.Press ▶

17) Reset the unit to factory settings

To reset the keyboard, it must be sent to our technical services.

Avertissement:

- Tenez en compte que les automatismes d'ouverture de portes et portails devront être seulement installés par techniciens qualifiés, tout en respectant les normes établies par la loi.

18) Avant de démarrer avec l'installation, assurez-vous que tous les conditions mentionnés sur le chapitre "Spécifications Techniques" soient respectés.

- Ce produit a été conçu pour commander l'automatisme d'ouverture de portes, portails, et mécanismes similaires. Tout autre utilisation que celle n'ont prévu dans ce manuel, est considéré comme impropre et annule la garantie.

1) Description du produit

Ce produit est un télécommande bicanal sans fil qui marche à travers l'introduction dans le clavier d'une série pré-programmé de touches.

Ce produit a été conçu pour utilisation tant à l'intérieur comme à l'extérieur.

La sécurité du signal est assuré parce que le code émis change à chaque émission.

L'atteinte estimé du signal est de 200 m en espaces ouverts et 35 m à l'intérieur ou en existant des obstacles.

Il est estimé que la batterie a une durée de 2 ans, avec une utilisation moyenne de 10 émissions par jour.

Signal sonore	Ça signifie
1 bip court	Ton du clavier
1 bip longue	Standby
3 bips longues	Confirmation de changement de combinaison des touches
5 bips courts	Erreur dans l'introduction ou édition de combinaison des touches
10 bips rapides	Signal batterie faible: vous devez la remplacer

2) Installation

Avant l'installation réel, vous devez essayer le clavier afin de vérifier l'atteinte effective du signal et son bon fonctionnement.

Tenez en considération que l'atteinte sera de 25-30% en moins en cas de batterie faible.

2.1) Positionnement

Au delà de la distance du récepteur, vous devez prendre en considération que le clavier ne devra pas être placé à la proximité ou en contact avec structures en métal, pouvant servir comme bouclier au signal émis. Dû à son niveau d'étanchéité IP54, la clavier peut être placé à l'extérieur sans affecter sa durabilité.

3) Méthode d'utilisation

L'utilisation du clavier est basée dans une combinaison de touches déjà programmé, à l'aide du clavier numérique. Après avoir introduit la combinaison des touches numériques, devra être pressé la touche \square ou \square , selon la chaîne que vous désirez utiliser:

- chaîne 1 si pressée la touche \blacktriangleleft ;
- chaîne 2 si pressé la touche \blacktriangleright .

Le signal sera transmis seulement lorsque une séquence valide de touches est introduit – si une séquence non valide a été introduit, le clavier emet des bips sonores (5 bips courts). La combinaison introduite devra être exacte, parce que, si par exemple la combinaison correcte est 0422, combinaisons tels comme 422, 10422, ou 04222 seront interprétées comme mauvaises. Comme ça, si vous avez appuyé par inadvertence une touche mauvaise, vous devez appuyer \square ou \square pour engendrer l'erreur d'introduction et effacer la mémoire, pouvant ensuite du signal sonore introduire la séquence correcte. Lorsque vous introduisez la séquence correcte, vous ne devez pas laisser passer plus de 6 secondes entre chacune des touches appuyée, sinon le clavier effacera toute la séquence, et vous devez introduire à nouveau toute la séquence.

Les claviers sont programmés en usine avec les séquences de touches suivantes:

- 11 pour la touche \blacktriangleleft ;
- 22 pour la touche \blacktriangleright .

4) Changer combinaisons de touches

Tableau A – changer la combinaison des touches associé à la chaîne 1 (\blacktriangleleft)

Cette fonction permet changer la combinaison de touches associée à la chaîne 1 (\blacktriangleleft):

1. Appuyez et gardez appuyée la touche "0", en appuyant ensuite la touche " \blacktriangleleft ";
2. Laissez la touche "0";
3. Marquez le code associé à la chaîne 1 et appuyez " \blacktriangleleft ";
4. Marquez la nouvelle combinaison des touches (jusqu'à 8 chiffres), en appuyant ensuite la touche " \blacktriangleleft ";
5. Marquez à nouveau la nouvelle combinaison, en appuyant ensuite la touche " \blacktriangleleft ".

Tableau B – changer la combinaison des touches associé à la chaîne 2 (\blacktriangleright)

Cette fonction permet changer la combinaison des touches associés à la chaîne 2 (\blacktriangleright):

1. Appuyez et gardez appuyée la touche "0", en appuyant ensuite la touche " \blacktriangleright ";
2. Laissez la touche "0";
3. Marquez le code associé à la chaîne 2 et appuyez " \blacktriangleright ";
4. Marquez la nouvelle combinaison des touches (jusqu'à 8 chiffres) en appuyant ensuite la touche " \blacktriangleright ";

5. Marquez à nouveau la nouvelle combinaison, en appuyant ensuite la touche “ ▶ ”.

NOTE 1: Si les deux combinaisons sont identiques, après avoir inséré la combinaison sur le clavier, vous pouvez appuyer soit “ ◀ ” soit “ ▶ ”.

NOTE 2: Si vous avez changé la combinaison des touches et ne pas avoir inséré une combinaison, le système de sécurité sera désactivé, il en faut seulement appuyer les touches “ ◀ ” ou “ ▶ ” pour émettre des impulsions des chaînes 1 ou 2, respectivement.

5) Utilisation normal

Tableau C – utilisation normal pour activer la chaîne 1

1. Marquez sur le clavier la combinaison de touches associée à la chaîne 1;

2. Appuyez “ ◀ ”.

Tableau D – utilisation normal pour activer la chaîne 2

1. Marquez sur le clavier la combinaison de touches associée à la chaîne 2;

2. Appuyez “ ▶ ”.

6) Reset pour configurations d'usine

Pour faire un reset à l'unité, le clavier doit être envoyé à nos services techniques.